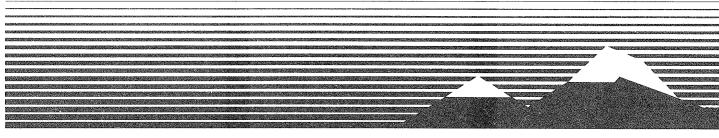
NAASR Newsletter



Spring/Summer 1992 (Vol. VIII, No. 1, Issue 27)

National Association for Armenian Studies and Research

Derounian Collection Donated to NAASR

The library and personal papers of the late Avedis Derounian, author and publisher, of Manhasset, N.Y., have been donated to NAASR.

The collection includes Derounian's extensive personal correspondence, research files for his books and articles, and library of Armenian and English-language books.

A native of Alexandropolis, Greece, Derounian immigrated to the United States in 1926 and graduated from the N.Y.U. School of Journalism.

His first book, *Under Cover*, an expose of Nazi and other ultra-right groups in America, became an instant best-seller. He was an active proponent of Armenian rights, especially in the post World War II period.

Among the titles issued by his firm, New Age Publishers, were a new edition of Ambassador Morgenthau's Story and Rebirth, the autobiography of Genocide survivor Elise Hagopian Taft.

Campaign Second Phase to be Launched in Fall

The Second Phase of NAASR's Campaign to retire the loans for the Center for Armenian Studies and Research in Belmont, Mass., and to activate the Institute for Armenian Studies and Research will be launched at the organization's 38th Annual Assembly on Saturday, November 21, 1992, which this year will be held at the Center.

On Sunday, the day following the Assembly, a ribbon-cutting ceremony and Open House are planned to commemorate NAASR's three years of occupancy of the Center and the completion of the initial phase of renovations and the refurbishing of the exterior and interior of the building, including expanded library facilities.

The details regarding the goals, objectives, and timetable for NAASR's Second Phase Campaign will be revealed at the Annual Assembly, which will include as usual a luncheon preceding the business meeting.

Dr. Richard N. Frye, Aga Khan Professor-Emeritus of Iranian at Harvard, a Founder and current member of the NAASR Board of Directors, and a strong supporter of Armenian studies programs, will speak about the importance of the planned Institute for Armenian Studies.

Dr. Gregory H. Adamian, chancellor and former president of Bentley College and also a member of the NAASR Board of Directors, will discuss the overall significance of NAASR's Second Phase Campaign.

The success of the First Phase of NAASR's Fund Drive, which has raised nearly \$635,000 to date, has permitted NAASR to retire the bank mortgage on the Center building and to move ahead with initial renovation and refurbishing of the building.

The Second Phase funding is needed, however, to permit NAASR to fully implement its existing programs to advance Armenian Studies and to activate as soon as possible the Institute for Armenian Studies and Research in order to embark on vital research and new programs.

To more effectively spread the story of NAASR's expanding programs and needs, Board Chairman Manoog S. Young plans to visit Armenian communities in the Middle West and will make a trip to the West Coast in October.

A Farewell to Harvard's Professor Thomson

A dinner and reception sponsored by NAASR on Friday evening, May 29, provided an opportunity for the Armenian-American community to express fond farewells to Robert W. Thomson, Mesrob Mashtots Professor of Armenian Studies, who left Harvard University in June to assume the Calouste Gulbenkian Chair in Armenian Studies at Oxford University.

The speakers and guests at the dinner, which was held at the Harvard Faculty Club, voiced regret that Prof. Thomson is leaving the United States along with confidence that this leading Armenologist will continue his contributions to Armenian scholarship in his new post in his native England.

The keynote speaker, Dr. Nina G. Garsoian, Professor of Armenian Studies at Columbia University, set the theme for the evening by drawing attention to Prof. Thomson's pivotal role in raising Armenian Studies "from a nonexistent field"

forty years ago to "a scholarly discipline on a par with any other."

The highlight of the evening was the presentation of a pontifical encyclical from His Holiness Vasken I, Catholicos of All Armenians, recognizing Prof. Thomson's "great service to the scientific study of the history of the Armenian people" and conferring on the scholar the St. Sahag and St. Mesrob medal.

The presentation was made by the Very Rev. Ghevont Samoorian of the Sts. Vartanantz Armenian Church of Chelmsford, Mass., Vicar of the New England Regional Jurisdiction of the Armenian Church of America.

The evening's program brought together a large number of scholars to pay tribute to Thomson. Master of ceremonies Dr. Robert Mirak, specialist on immigration history and author of Torn Between Two Lands: Armenians in America, 1890 to World War I, praised the guest of honor

Continued on page 7

Armenia VP Holds Press Conference at NAASR

Gagik Haroutunian, Vice President of the Republic of Armenia, held a press conference on August 11 at NAASR's Center for Studies and Research.

After giving the keynote addres at a conference on New Information Technologies at the Massachusetts Institute of Technology, Haroutunian met with the Armenian-American and local press and



answered a number of wide-ranging questions about for-eign policy, the fighting in Artsakh, and the status of political and economic reform in the new republic.

Haroutunian was accompanied by Deputy Foreign Minister Kevork Kazinian, Assistant to the Prime Minister Ashod Yeghiazarian, and First Secretary of the Armenian Embassy Garnik Nanagoulian.

Yerevan Scholar Traces Development of Musical Instruments in Armenia

Despite the summer heat, a standing room only audience crammed into the NAASR Center's lecture hall on the evening of July 16 to hear a unique multimedia presentation by a prominent scholar from Yerevan about the development of musical instruments in Armenia.

Dr. Anahit Tsitsikian, a professor at the Yerevan State Conservatory of Music and an accomplished violinist and musicologist, outlined some of the preliminary results in Armenia of the relatively new discipline of musical archaeology.

Based on the analysis of a wide range of sources, from cuneiform tablets and cave drawings to reliefs on stones, pottery, metal, and (later) miniature paintings, Dr. Tsitsikian suggested that "the historical mission of the Armenian people was to seek and find a synthesis between east and west."

A drawing which was found in the medieval Armenian capital city of Dvin and has been dated to the 9th-10th centuries, for example, depicts a musician seated with legs folded in an eastern style, but playing a stringed instrument (apparently a prototype violin) with a bow, with one end tucked under his chin in the western fashion.

Looking at the earliest period of writ-

ten music, Dr. Tsitsikian described a Hurrian cuneiform tablet dating to the second millennium BC which represents the first known system of musical notation. The



tablet consists in its first four lines of a poem to the moon. The subsequent six lines stumped scholars for a long time until it was suggested that they represent a musical notation.

Since then a number of scholars have offered methods of deciphering the nota-

Tsitsikian deciphering the notation; Dr. Tsitsikian played a tape recording of one suggested version of the song.

In her talk the Armenian scholar concentrated on the development of the violin, which is presumably based on the kamanche, which in turn is most likely derived from the lute. She also commented on historical evidence of early instruments. The Armenian historian Movses Khorenatsi, for example, in describing the oldest work of Armenian poetry, the legend of Vahagn's birth, connects the narrative with an accompanying musical

instrument which he calls the *pandyrn*, probably an early form of the lute, Dr. Tsitsikian speculated.

The evidence indicates that Armenia was one of the areas where a bow was first used to play a stringed instrument, thus marking an important step in the development of the violin.

Dr. Tsitsikian displayed a large number of photographs and slides depicting musical instruments in Armenia. The prevalence of these pictures, in Armenian miniatures and on carved tombstones, indicate the importance of music in Armenian culture since ancient times.

A graduate of the Moscow and St. Petersburg Conservatories of Music, Dr. Tsitsikian has concertized throughout the former Soviet Union, Europe, the Middle East, and Canada. Following her doctoral research centered on the sources and history of the violin, she published a book, Armenian Bowed Instruments, and has continued her study of the pre-history of the violin, as well as other instruments.

Articles based on her research have been presented at numerous international conferences and congresses and have been published. A comprehensive collection of her work is now in publication by *Musiekgeshichte in Bildern* in Berlin.

Prof. Khachig Tololyan Examines the Future of the Armenian Diaspora

The establishment of the Armenian Republic is accelerating the transformation of the Armenian diaspora, but the direction and implications of this transformation remain unclear.

New insights into the process were provided by Prof. Khachig Tololyan, professor of English at Wesleyan University and a perceptive commentator on current Armenian affairs, at a NAASR lecture on May 7 entitled "Whither the Armenian Diaspora?"

A scholar of wide interests who has increasingly turned his attention to comparative diasporas (he is the editor of the newly established journal, *Diaspora: A Journal of Transnational Studies*), Tololyan was able to support his observations by referring to a wealth of comparative data.

A major question to be resolved is whether the government of Armenia will attempt to directly control the organizations of the diaspora, or whether it will be content to work through the existing leadership. The government is unlikely to tolerate a situation in which the diaspora is completely independent and functions as a "wild card" in Armenian affairs, he pointed out.

Out of necessity Armenia is turning to the diaspora not only for financial support, but also for expertise. Citing the large number of diasporan Armenians appointed to high positions in the government, beginning with Foreign Minister Raffi Hovannisian, the speaker suggested that diasporan officials are useful to the government not only for their abilities, but also because they do not have a native constituency or local power base. While this is an obvious advantage to the government now, it may in the long run cause resentment among the population, Tololyan said.

Tololyan also touched on the question of citizenship, which, he said, may be handled in many different ways. Recently Poland made provision for members of the diaspora to vote in its election, as did South Africa; Israel, however, has not done so for its large diaspora.

On the future role of diasporan organizations, Tololyan predicted that the Armenian church would lose the preeminent political position it has long held as the chief spokesman for the Armenian nation. The Armenian government will insist on a strict separation of church and state, leaving the church free to concentrate its efforts on its religious mission, a role that could bring it heightened prestige, especially in the diaspora, but little political power.

Turning to the role of the political parties, Tololyan described the Armenian Democratic Liberal party (Ramgavar) as a junior partner of the Armenian government. The Armenian Revolutionary Federation (Dashnak) has pursued a two-pronged approach: it tried to win direct

power in Armenia through the elections (a failure, since it won a mere 4.5 percent of the vote) and indirect power by organizing the resistance in Artsakh.

Tololyan concluded by noting that, contrary to the sometimes stated opinion that the establishment of an independent Armenia will unite the fractured diaspora, the experience of other nations has shown that more often than not an independent homeland can create new arenas for conflict in the diaspora. The support for Israel shown by the Jewish diaspora is definitely an exception to the rule.

Tololyan encouraged audience participation in his talk, and his stimulating observations gave rise to lengthy questions and comment, indicating that here indeed was a fertile ground for future analysis and discussion.

A native of Aleppo, Syria, Tololyan

graduated from Harvard College, received a Master's degree in English from the University of Rhode Island, and PhD in Comparative Literature from Brown University. He has been on the faculty of Wesleyan University since 1974 and now chairs the English Department.



Tololyan

Programs Deal with Archaeology, Population, the Environment, and More

In addition to the Tsitsikian and Tololyan programs, the spring lecture series at NAASR's Center for Armenian Studies and Research touched on a wide variety of topics, ranging from archaeological investigations to early Armenian historians, Armenian women, and current energy and environmental concerns.

Relevance of the Early Armenian Historians Today. Robert W. Thomson, Mashtots Professor of Armenian Studies at Harvard, traced the development of his own work in translating the classics of Armenian medieval literature over the past two decades, a period which has coincided with the tremendous expansion of Armenian studies generally, and touched on some of the major features that have defined the way Armenians look at themselves. (March 19)

The Man Behind Woodrow Wilson. Dr. Edward V. Malcom, a psychologist, provided fascinating insights into the life of his father, M. Vartan Malcom, an attorney and native of Sivas (Sebastia) who became in the 1920s in the United States an ardent and active champion of the Armenian cause, testifying before both House and Senate foreign affairs committees. He was the author of the 1919 book, The Armenians in America. (April 2)

The Armenian Question and the "Numbers Game." Prof. Levon Marashlian discussed the extensive research that went into the writing of his book, Politics and Demography: Armenians, Turks, and Kurds in the Ottoman Empire and provided a video-analysis of sessions of the Turkish Congress of Historians, which he attended in Ankara in 1990. Co-sponsored by the Zoryan Institute and the Armenian Library and Museum of America. (April 5)

The American Missionaries and the Rise of Armenian Nationalism. Dr. Barbara J. Merguerian, historian, writer, and editor, outlined some of the practical effects of the 19th century American missionary programs designed for the Armenians, concentrating particularly on the impact of the Armenian-language schools and publications on the rise of Armenian nationalism and growing demands for political reform in the Ottoman Empire. (April 21)

Armenian Women: The Invisible Strength. Michael Manoog Kaprielian, writer, psychologist, and TV producer, who has an interest in the development of ethnic cultures in American urban settings and their effect on women's lives, traced the roles Armenian women have played in the family and in society through the centuries and presented some filmed vignettes of contemporary Armenian women. (May 21)

Archaeological Investigations in Armenia. Philip L. Kohl, Professor of An-

thropology at Wellesley College, presented a status report of the excavations he and his colleagues have been conducting on the Shirak plain in Armenia and outlined his plans to head a group of over 15 students and scholars to continue investigations in the area, which is the largest prehistoric site in the country. (June 4)

Energy, Environment, and Economic Issues in Armenia and Artsakh. Dr. Yuri Sargisian, member of the Parliament and rector of the State Engineering University of Armenia, cited the inadequacies of the economic system and the serious lack of natural resources, particularly energy, in Armenia. He called for the assistance of the diaspora in reforming the curriculum of the University to meet international standards. Participating in the program was Dr. Vasken L. Parsegian, chairman of the Armenian Educational Council of Troy, N.Y., which co-sponsored the event along with the Cambridge/Yerevan Sister City Association. (June 18)

Members in the News

Noubar Afeyan, founder and president of PerSeptive Biosystems of Cambridge, Mass., was named an outstanding achiever in Boston Magazine's feature on "Names 1992." Afeyan is co-inventor of a revolutionary technique designed to increase the efficiency and development speed for biotechnological products. Jocko V. Ananian, of Belmont, Mass., has been appointed chairman of the State Boxing Commission by Gov. William F. Weld. A World War II veteran with a lifelong interest in many sports, Ananian is Veterans Agent for the Town of Belmont.

Donna Z. Barsamian graduated from Lafayette College, Pa., with a Bachelor of Arts Degree. Her Honors Thesis, "Republic of Armenia: A Success Story in the Wake of Soviet Disintegration," was presented at the National Conference for Undergraduate Research at the University of Minnesota. The 1992 Ellis Island Congressional Medal Honor, an award given to Americans of outstanding achievement, was presented to Suren D. Fesjian, of Pelham Manor, N.Y. Fesjian was feted at a special program at the Eastern Diocese of the Armenian Church in June; he was also named "Man of the Year" by the Knights of Vartan in Fresno in July.

The Medieval Academy of America elected as one of its fellows Nina G. Garsoian, Kevork Avedissian Professor of Armenian History and Civilization and Director of the Armenian Program at Columbia University. It was the first appointment of its kind in the field of Armenian Studies. Dr. Elizabeth A. Gregory, NAASR Board Member, of Arlington, Mass., was presented with the Haig G. Sarafian Award for Good Citizenship at the 83rd Convention of the Armenian Students' Association in June. The award recognized her contributions both within the medical profession as well as in the Armenian and American communities.

Edward A. Kazanjian, Sr., of Watertown, Mass., was named 1991 Parishioner of the Year at the annual Name Day Dinner of the St. James Armenian Church of Watertown, Mass., in recognition of his 55 years of service to his church and community. Nearly 300 people attended a farewell dinner and program honoring Rev.

Garabed Kochakian, who has left his post as pastor of St. Mesrob Armenian Church in Racine, Wisc., to assume a new position as Chancellor of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America.

Alex Manoogian was awarded an Honorary Doctorate Degree in December from the University of Michigan. The degree recognized his "great philanthropic contributions and tireless efforts on behalf of the Armenian community." The St. Vartan Award for outstanding service and devotion to the Armenian Church in America was presented to John Mirak, a NAASR Founder, by Bishop Khajag Barsamian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church. A survivor of the 1915 Genocide, Mirak is the owner of Mirak Chevrolet in Arlington, Mass.

Deacon Norman Odabashian has been installed as Deacon-In-Charge of the St. Gregory of Narek Armenian Church of Cleveland. A graduate of Gordon College and St. Nersess Armenian Seminary, Deacon Norman has also studied at the Armenian Seminaries in Echmiadzin and Jerusalem. Dr. Arsiné Rustigian Oshagan is principal of the new Hamazkaine Arshak and Sophie Galstaun School in Sydney, Australia, for kindergarten through grade 12. A teacher and administrator, Dr. Oshagan was most recently principal of the Krouzian-Zekarian Elementary School and math coordinator at Tiburon's St. Hilary School in California.

George Papalian of Westbury, N.Y., was awarded the St. Nersess Shnorhali Medal granted by His Holiness Vasken I, Catholicos of All Armenians. A retired businessman and professor of marketing at St. John's University, Papalian is coordinator of the Stewardship Program of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America. One of the 1992 Reader's Digest American Heroes in Education is George Shahnazarian, a teacher at Jacob Blackwell School in Long Island City, N.Y. Shahnazarian, a native of Iran who came to the United States in 1959, uses the performing arts to teach his non-Englishspeaking and disadvantaged students how to reach their potential.

Ruth Thomasian, of Watertown, Mass., executive director of Project SAVE, the Continued on page 4

Telling the Armenian Story and the Role of Libraries

by Moorad Mooradian

It is impossible to tell the Armenian story if libraries do not have the essential texts to include ancient as well as modern treatment of such subjects as history, geography, international relations, literature, the arts, psychology, and philosophy. The library stacks need to have as many available works as possible describing all aspects of the Armenian-American experience, as well as the stories of Armenians throughout the diaspora and in Armenia.

In a recent check of college libraries in the Greater Washington, D. C., area, an average of three books was found on the shelves on Armenia or the Armenians. In one library there were close to 2,000 books concentrating on Jewish subjects, slightly more on Afro-American themes, and 400 on Turkish subjects. None of the libraries subscribed to Armenian magazines or to English-language Armenian newspapers.

Part of the reason is that many Armenian works have not been published by the major publishing houses; and when they are, there is no overwatch to insure that the libraries respond. One of the problems may be the absence of Armenian courses in the colleges and universities; but since the 1988 earthquake, the Artsakh conflict, and Armenia's march to freedom, Armenian subjects are not shadow issues, but are openly discussed in the media. Moreover, recent decades have seen a phenomenal increase in the number of books available on Armenian subjects.

Libraries Will Respond

The attention brought to Armenia and Armenians recently by the news media should not be squandered. Libraries are no different from other institutions during times of monetary constraints. They will respond to the greatest needs and pressures. Even during the flush 1980s, Armenian books did not make the purchase lists, as evidenced by the absences from the computer listings in the college libraries. There is no reason to believe that the situation is any different in the public libraries, except for perhaps the largest, such as the New York Public Library.

Armenian Americans are found in every state in the union as well as Puerto Rico. It is probable that Armenian-American children attend schools, colleges, and universities in most states. The first requisite, then, to enhancing Armenian collections in public and private libraries is a willingness by Armenian Americans to check their libraries and then to act.

A book list is the first necessity in order to work with the library to correct

Moorad Mooradian, consultant, writer, and NAASR Board member, is a retired colonel in the U.S. Army and a former associate professor in international relations and history at the U.S. Military Academy at West Point. the shortfall. The National Association for Armenian Studies and Research has available lists of 25, 50, and 100 basic works on Armenian subjects. Its staff is prepared to assist in choosing the most suitable list or in making individualized selections to meet particular needs. Also available from NAASR (for \$2.50) is a catalog of books with over 1,000 titles in English on Armenia and Armenians.

NAASR's Armenian Book Clearing House is the world's largest distributor of books in English on Armenian subjects. It offers books on history (ancient, medieval, and modern), politics, the Genocide, international relations, geography and travels, art, architecture, archaeology, numismatics, language, literature, poetry, folk tales, folklore, mythology, church history and doctrines, biographies, memoirs, recollections, children's books, reference books, dictionaries, cookbooks, maps, posters, language tapes, and videos. Special discounts are offered for NAASR members, libraries, dealers, and bookstores.

Once the book list is in hand, the next procedure is to check the library computer listings to determine which books are in the library collection. If the library is not computerized, then it requires fingering through the card trays and checking those against the NAASR list.

One is then in a position to suggest library purchases of specific publications. In a college or a university the texts are ordered through the academic departments or directly by the library staff. Each department normally has a budget for the year; so it probably will be necessary to work through the departments. For some public colleges coordination may have to be effected with the libraries or the purchasing agent. Once coordination is made between NAASR and the library, NAASR's Armenian Book Clearing House can send out updates to the catalog directly to the institution that has placed some orders.

The most direct means of insuring the presence of Armenian books on library shelves is to donate funds directly to libraries for the purchase of books or to organizations such as NAASR for the specific purpose of providing books to libraries. Many organizations, such as the Knights of Vartan, have embarked in the past on projects to provide libraries with Armenian books, and many individuals have earmarked gifts to libraries for the purchase of Armenian books (the donation by Kachadoor Kazarian of \$2,500 to the library of his alma mater, Bryant College, for the purchase of books through NAASR's Armenian Book Clearing House is a recent example). Much greater efforts along these lines are necessary, however.

With Armenia on a new path in history it is necessary to make Armenian texts

available in the primary houses of information: the libraries. If Armenian Americans do not make the effort to show their libraries that they care, then the spaces on the library shelves that should contain Amenian books will remain empty, and Armenians will have lost the opportunity to make their story better known to the broader Armenian public.

Recent Visitors

Recent visitors to NAASR's Center for Armenian Studies and Research have included the following:

Diane Caggiano (Northeastern Graduate Student on exchange to Yerevan State University), Nora Dudwick (University of Pennsylvania), Dr. Helen Fein (Harvard University), author Jack Hashian (Mass.), Hrach Kazarian (R.I.), Mrs. Meliné Lachinian (Md.), Mark Malkasian (R.I.), Monique Minassian (Texas), Rabbi Ferenc Raj (Belmont), Mrs. Hourig Sahagian (Armenian National Education Council, New York City), and Prof. Mark Saroyan (Harvard University).

From California: Dr. Stepan Astourian, Jack Bournazian, Dr. Charles Chackerian, Armenian Studies coordinator Barlow Der Mugrdichian (California State University at Fresno), documentary film producer Dr. J. Michael Hagopian and other members of the Armenian Film Foundation, Mr. and Mrs. Jacob Hagopian (principal benefactors of the NAASR Center's lecture hall), oud virtuoso Richard Hagopian, and photographer Paul Kalinian.

From abroad: Rt. Rev. Bishop Grigoris Bouniatian (Primate of Shirak, Armenia), Karolos Hanikian (Greece), members of Armenia's Parliament Vicken Khatchadourian and Bedros Katzakhian, archaeologist Gevork Tiratsyan (Academy of Sciences, Armenia), author Dr. Pars Tuglaci (Turkey), and art historian Dr. Gabriella Uluhogian (Italy).

Members in the News

Continued from page 3

photograph archive of the Armenian people, has been reelected as president of the Photographic Historical Society of New England for a second term. The organization is the largest photographic historical society in the world.

Flora and Peter Zakarian of Watertown, Mass., celebrated their 50th wedding anniversary at a gathering at the St. James Armenian Church, where relatives and friends paid tribute to their volunteer work (in the AGBU, NAASR, and other organizations) and for their kindness that has touched many in the community. Now retired, Flora was the first teacher of Armenian descent to teach in the Watertown Public School System (in 1935) and Peter is a former photoengraver.

Conferences

■ Armenians and Azerbaijanis in Iran, Center for Middle Eastern Studies, Harvard University, June 9-10.

Participants included: Ervand Abrahamian, Baruch College, "Armenians and Azerbaijanis in the Tudeh Party"; George Bournoutian, Iona College, "Armenians in 19th Century Iran"; S. Kazem Sadjadpour, CMES, "Iranian Foreign Policy towards Post-Soviet Azerbaijan and Armenia"; Eliz Sanassarian, University of Southern California, "Iran's Armenians since the Islamic Revolution"; Khosrow Sakeri, CMES, "Armenians and Azerbaijanis in the Constitutional Revolution"; Mark Saroyan, Harvard, "Iran in Contemporary Azerbaijani Foreign Policy."

■ Movses Khorenatsi and Medieval Armenian Historiography, sponsored by the Krikor and Clara Zohrab Information Center of the Diocese of the Armenian Church of America, New York, May 22-23.

Ten specialists from Armenia joined fifteen European and American scholars for the following panels:

Mosses Khorenatsi as a Historical Source. Paruyr Muradian, Armenian Academy of Sciences; Cyril Toumanoff, Professor Emeritus, Georgetown (read in absentia by Robert Hewsen); Fr. Michel van Esbroeck, S. J., Société des Bollandistes, University of Munich; Abraham Terian, Andrews University; Artashes Matevosian, Mesrop Mashtots Institute of Ancient Manuscripts; Sen Arevshatian, Mesrop Mashtots Institute.

Movses Khorenatsi as an Influence on Later Armenian Historiography. S. Peter Cowe, Columbia; Koharig Muradian, Armenian Academy of Sciences (read by Karen Yuzbashian); Levon Avdoyan, Library of Congress; Robert W. Thomson, Harvard; Rouben Adalian, Armenian Assembly of America; Yervand Melkonian, editor, Echmiadzin.

Mooses Khorenatsi and the Iranian Substratum in Armenian History. Martin Schwartz, University of California, Berkeley; Garnik Asatrian, Armenian Academy of Sciences; James Russell, Columbia; Babken Chugaszian, Mashtots Institute of Ancient Manuscripts; Nina Garsoian, Columbia; Anahit Perikhanian, Russian Academy of Sciences, St. Petersburg.

Movses Khorenatsi from a Literary/Textual Perspective. Robert Hewsen, Glassboro State College; J.-P. Mahé, Sorbonne; Gagik Sargsian, Armenian Academy of Sciences; Hayrapet Margarian, Armenian Academy of Sciences; Ashot Sargsian, Mesrop Mashtots Institute; Karen Yuzbashian, Russian Academy of Sciences, St. Petersburg.

Chairing the sessions were Robert Mirak, Boston University; Thomas Mathews, New York University; Richard Hovannisian, UCLA; and Kevork Bardakjian, University of Michigan, Ann Arbor. Co-sponsors of the conference were the Academy of Sciences and the Mashtots Institute in Armenia and the Gevork M. Avedissian Chair of Armenian History and Civilization at Columbia.

■ Symposium on the Armenian New Testament, St. John's Armenian Church of Greater Detroit, Michigan, May 22-24. First event of the Festival of Armenian Culture, in celebration of the opening of the Alex and Marie Manoogian Museum scheduled for the fall of 1992.

Coordinated by Abp. Shahe Ajamian, director, Mount of Olives Armenian Bible Center, Jerusalem, and Prof. Michael Stone, Armenian Studies Department, Hebrew University in Jerusalem.

Participants, who discussed various aspects of the Armenian Version of the New Testament, included Joseph Alexanian, Kenosha, Wisconsin; Bernard Coulie, Catholic University in Louvain-la-neuve, Belgium; and S. Peter Cowe, Columbia University.

Also, Claude Cox, Barrie, Ontario; Dickran Kouymjian, California State University, Fresno; Robert W. Thomson, Harvard; J.J.S. Weitenberg, Leiden, Holland; Antranig Zeitounian, Mashtots Institute of Ancient Manuscripts, Yerevan.

■ Lecture Series, Hebrew University. The Department of Indian, Iranian and Armenian Studies at the Hebrew University of Jerusalem sponsored a series of four lectures in the spring of 1992, all of them delivered in Armenian.

March 1 - Dr. M. Even-Vered, Hebrew University of Jerusalem, "Elishe Charents' Poem, *The Vision of Death*, in his Poetic Corpus."

March 22 - Academician Gagik Sargsian, Institute of Oriental Studies, Academy of Sciences, Armenia, "Movses Khorenatsi's Role in Armenian Historiography."

April 5 - Prof. B. Sharabkhanian, Yerevan State University, "The Periods of the Development of the Armenian Language."

May 3 - Prof. A. Ghazinian, Institute of Literature, Academy of Sciences, Armenia, "The Lyrical Hero of Gregory of Narek's Book of Laments."

■ Summer Lecture Series, American University of Armenia. A series of short courses on public policy issues that are of urgent importance to Armenia was launched in Yerevan this summer. The courses included:

Politics and the Communication Media, a series of 12 video-lectures focusing on "Media Diplomacy, 1987-1992" and given by Levon Marashlian, professor of History at Glendale Community College in California.

Money and Banking, six lectures given by Vartkes Broussalian, professor of Economics at the California State University, Northridge (and NAASR Board Member).

Armenian Studies

Tufts University Offers Language and Culture Course

Tufts University in Medford, Mass., will once again this fall offer a one-semester course on Armenian language and culture, with Milka Jeknavorian as instructor.

Armenian Universities Welcome American Students

Yerevan State University is encouraging American university students to study in Armenia, as part of the Republic of Armenia's efforts to reach out to the world community. Exchange agreements have recently been concluded with California State University, Fresno, the University of Michigan at Ann Arbor, and Northeastern University. CSUF serves as a coordinator and an informational clearinghouse for American students wishing to study in Armenia.

American students may enroll for one semester, a full year, or for a more extensive degree program. New intensive language classes have been scheduled, as well as introductory survey courses on Armenia and its culture.

Aside from YSU, American students are invited to apply to other institutions of higher learning within the Republic, including the Yerevan State Conservatory, the State Engineering University, the Yerevan Fine Arts and Theater Institute, the Yerevan Economics Institute, and the Armenian Pedagogical Institute.

Tuition and fees for a year-long course of study in Armenia have been set at \$1,500 for the 1992-93 academic year.

Further information about studying in Armenia is available by contacting Dr. Dickran Kouymjian or Barlow Der Mugrdechian at the Armenian Studies Program, California State University, Fresno, 93740-0096; tel: (209) 278-2669.

New Edition Available of Social Scientists Directory

The second edition of the *Directory of Armenian-American Behavioral Scientists*, a 40-page publication listing 433 behavioral scientists of Armenian ancestry in the United States and Canada, has just been released.

Published by the Armenian Behavioral Science Association, the directory lists individuals in six fields: political science, psychology, psychiatry, sociology/anthropology, social statistics, and other social sciences (urban studies, geography, etc.).

The Directory is available by sending \$5 for the first copy and \$1 for each additional copy to the same address (for handling costs) to Dr. Harold Takooshian, ABSA, 314 Dartmouth Court, Paramus, NJ 07652. Checks and money orders should be payable to Harold Takooshian.

Applications Accepted For Teaching in Armenia

Up to five Americans will be accepted each semester under the provisions of the newly established *Teach for Armenia* program, which has been designed to facilitate Armenia's sweeping reform of its educational system.

Applicants, who must hold at least a bachelor of arts degree or equivalent, will be placed as English-language instructors in their specialties at a higher educational institution or English-language school in Yerevan.

The program, which represents the first concerted effort to facilitate the placement and preparation of American teaching candidates in Armenia, is supported by the Ministry of Education and the Ministry of Higher Education and Science of Armenia.

The program is also supported by the Armenian Studies Program, California State University, Fresno, Fresno, California, 93740, which has available further information and applications.

Library of Congress Names Avdoyan as Area Specialist

Dr. George Atiyeh, Acting Chief of the African/Middle East Division of the Library of Congress, has announced the selection of Dr. Levon Avdoyan as Area Specialist for Armenian and Georgian in the Near East Section of the Library.

The position was made possible by a grant from the estate of Arthur H. Dadian, administered by his widow, Marjorie M. Dadian, and by matching funds from the Library of Congress.

Dr. Avdoyan, who received his doctorate from Columbia University in Byzantine and Armenian History, will be responsible for developing the already considerable Armenian collections at the Library of Congress and for service and advice to government agencies, the Armenian community, and the general public.

Exhibits, popular lectures, symposia, and other programs highlighting Armenia and its culture are also planned.

Research in Social Policy Issues Call for Papers

Research in Social Policy publishes theoretically informed interdisciplinary analyses of values, attitudes, beliefs, politics, and organizational contexts of policy makers and their impacts on target populations and problems.

December 1, 1992, is the deadline for Volume IV: "Science and Technology Policy Studies" and June 15, 1993, is the deadline for Volume V: "Medical and Health Policies." Manuscripts, not exceeding 40 pages including notes, may be sent to the general editor, John H. Stanfield II, Department of Sociology, College of William and Mary, Williamsburg, VA 23187.

Necrology

Lucy (Lousaper) Gregory, of Watertown, Mass., on March 24 at the age of 91. Born in Deort Yol, Cilicia, she was a student in an American missionary school in Adana when her family was annihilated by the Turks. She came to the United States to join an aunt who had previously emigrated, went on to graduate at the top of her class at Bryant and Stratton College, and became employed at Perkins Institute for the Blind in Watertown. Married to the late G. John Gregory (Krikor Vahgatsi), educator and NĂAŚR Founder and Board Member, she and her husband were noted for writing and producing plays in Armenian. She was an active member of several Armenian organizations, including the Armenian Women's Educational Club, which she founded.

Thomas Moranian, 69, of Winchester, Mass., professor and long-time Bostonarea businessman, on March 20. A native of South Boston, he grew up in Arlington, Mass., and joined the U.S. Army Air Force during World War II, serving as a navigator with the rank of Lieutenant in the European Theater of Operations; he was awarded the Distinguished Flying Cross.

He earned a BS degree from MIT in 1949, an MBA from Northeastern in 1953, a second MBA from Harvard Business School in 1956, and a PhD in mathematics from Rutgers University in 1969. A pioneer in the field of research and devel-



opment management and the author of several works in the field, he began his career with Sylvania and then taught for many years in New Jersey at Rutgers University Graduate School of Management and then at Seton Hall University's W. Paul Stillman School of Business, where he was a strong advocate of including courses on business ethics in business school curricula. At the same time he was prominent for 40 years in Boston-area real estate, beginning as an early renovator of Back Bay townhouses and then expanding to Cambridge, Arlington, and beyond. Active in a number of charitable and educational organizations, he was a Founding Member of NAASR.

New Members

During the period of March 1 to August 25, 1992, a total of 62 new and reinstated members have been accepted by the Executive Committee of the Board of Directors, as listed below (* = reinstated member), bringing the total to date to 108 since the last Annual Assembly.

From Massachusetts: Dr. GeriLyn Ajemian (Supporting), Watertown; Edna A. Ayvazian, Lynn; Henry Bejian(*), Billerica; Dr. Avedis M. Casparian (Supporting), Watertown; Mrs. Steven Derderian (Supporting), Westwood; Audrey K. Eurdolian, Arlington; Mrs. Dirouhi K. Highgas, Stoneham; Ms. Alison L. Imbens-Bailey (student), Harvard University; Gregory A. Jundanian, Westwood; Dr. Albert A. Kalustian (Supporting), Arlington; James M. Kalustian, Arlington; Jack Karapetian, Watertown; Malcolm Keljikian(*), Arlington; Robert Krikorian, Jamaica Plain; Maria Mahdasian, Watertown; Jenny Etain Martinez (student), Pioneer Valley Regional High School; Mrs. Mary R. Minasian(*), Belmont; Mrs. Armenie Najarian, Belmont; Gregory Nanigian, No. Quincy; Mrs. Gail B. O'Reilly (Supporting), Winchester; Richard R. O'Reilly (Supporting), Winchester; Raffi Peterson (student), Nauset Regional High School; Mrs. Olga Proudian(*), Watertown; Mrs. Elizabeth M. Sahagian, Belmont; Peter S. Sahagian, Belmont; Mrs. Marguerite Sarkisian, Waltham; Ms. Joyce Van Dyke, W. Newton.

From Other New England States: Hrach H. Kazarian(*), Providence, RI; Mark Malkasian, Cranston, RI; Gregory C. Norsig-

ian (Sustaining), Hartford, CT; Mrs. Cynthia Saavedra (student), Dartmouth College.

From New York & New Jersey: Dr. Vahakn N. Dadrian(*), Conesus, NY; Mrs. Margaret A. Dildilian, Port Washington, NY; Mrs. Lillian Dorian, Cranford, NJ; Mrs. Joseph U. Tumay (Supporting), Jamaica, NY; Mrs. Florence Wolohojian(*), Milltown, NI.

From Mid-West States: Mrs. Ann Cherkinian, Racine, WI; Ralph Hovnanian, Evanston, IL; Mrs. Ralph Hovnanian, Evanston, IL; Mrs. Nadia Mirijanian (Supporting), Morton Grove, IL; Mrs. Emma Sogoian (Supporting), Southfield, MI; K. P. Sogoian (Supporting), Southfield, MI.

From California: Kenneth Bohegian, San Francisco; Dr. Charles Chackerian, Jr.(*), Los Altos; Mrs. Barbara Griffith Elbrecht, Davis; Mrs. Gail Garabedian, San Jose; Raymond H. Garabedian, San Jose; Mrs. Antoinette Hagopian(*), Thousand Oaks; James Kashian(*), Los Angeles; Mrs. Tamar Mahshigian, Burbank; Robert B. Thomas, Los Angeles; Mrs. Armenouhi Zakarian (Supporting), Kensington.

From Other States: Dr. Richard Chackerian, Tallahassee, FL; Mrs. Mara Chobanian Gibson, Pittsburgh, PA; George Inglis, St. Louis, MO; Dr. Frederick Krimgold, Alexandria, VA; Mrs. Meline H. Lachinian, Silver Spring, MD; Mrs. Deborah Varjabedian (Supporting), Vero Beach, FL; Sumpad Varjabedian (Supporting), Vero Beach, FL; Carl Zeytoonian(*), Fort Lauderdale, FL.

From Foreign Countries: Karolos Hanikian (student), Athens, Greece; Dr. Gabriella Uluhogian, Parma, Italy.

Armenian Community Bids Farewell to Harvard's Professor Thomson

Continued from page 1

both for his role in establishing Classical Armenian Studies at Harvard on the highest level and for his willingness to respond cheerfully and effectively to requests for various kinds of scholarly assistance.

Dr. Richard N. Frye, Aga Khan Professor-Emeritus of Iranian at Harvard and a member of the NAASR Board of Directors, also praised the high quality of Thomson's scholarship.

The current chairman of the Department of Near Eastern Languages and Civilizations at Harvard, Prof. John Huehnergard, admitted that "looking for a successor to Professor Thomson has not been easy." Prof. Huehnergard pointed out that Thomson "has always wanted the best for the Armenian program and for our department at Harvard" and noted that Thomson's voice had always been "wise and civil, steady and moderating."

All of the speakers referred to Prof. Thomson's groundbreaking role in making the classics of Armenian literature available to a broad range of scholars and the general public through his carefully translated and annotated publications. These now include the works of St. Gregory, Agathangelos, Moses Khorenatsi, Eghishé, Thomas Artsruni, Vardan Arewelci, and Lazar Parpeci.

In accepting the tribute paid to him,

Prof. Thomson traced briefly the chain of events that led him to Harvard and to specialization in Armenian Studies. The guest of honor paid tribute to the members and supporters of NAASR for making it possible for him and for other scholars to devote their entire energies to Armenian research and for establishing chairs that have continuity and permanence.

Opening remarks were made by Manoog S. Young, Chairman of the NAASR Board of Directors, who introduced the Dinner Committee, consisting of Dr. Elizabeth A. Gregory and Helen A. Sahagian (co-chairmen), Esther Agabian, and Nancy R. Kolligian as well as Founding Members and current and past Directors who were present: Rev. Papken Maksoudian, PastorEmeritus of the Holy Trinity Armenian Church and a Founder of NAASR, gave the invocation.

Among the many distinguished guests present were Dr. Eden Naby (Mrs. Richard N. Frye and an Associate at Harvard's Center for Middle Eastern Studies), Dr. Jo Ann Hackett (Mrs. John Huehnergard and Professor of Hebrew and Epigraphy at Harvard), Dr. Frank M. Cross (Professor of Hebrew and other Oriental Languages at Harvard and head of the search committee that had recommended Robert Thomson), Dr. Lucy Der Manuelian (Professor of the History of Armeni-



Prof. Thomson with dinner committee co-chairs Dr. Elizabeth A. Gregory, left, and Helen A. Sahagian.

an Art and Architecture at Tufts University), Dr. Philip Kohl (Professor of Anthropol-ogy at Wellesley College), Dr. Robert Hewsen (Professor of History at Glassboro State College in New Jersey), Dr. Sonia Ketchian (Instructor in Russian and Research Fellow at Harvard's Russian Research Center), and Fr. Levon Zekiyan (Professor of Armenian Language and Literature at the University of Venice and of Armenian Church History at the Oriental Institute of the Vatican).



In celebration of AIM's second anniversary, here's a special offer to all ${\bf NAASR}$ readers:

Subscribe to AIM for one year and save up to **15%** off the regular rate - a savings of **\$7.**

Month after month, AIM brings the ever-changing Armenian world into focus.

A fresh perspective, crisp journalistic style and vivid photography make the news more human, more accessible and most importantly more relevant to our lives.

Join our growing roster of subscribers before **10/30/92** to take advantage of this one time offer!

YES! Send me AIM at the rate of \$38 a savings of 15% off the regular \$45 rate.

name (please print)	
address	
city	
state/zip	
☐ 1 year	
☐ payment enclosed ☐ bill me	
☐ charge my ☐ Visa ☐ MasterCard	☐ American Express
credit card number	/ expiration date

Mail coupon to:

109 East Harvard, Suite 305, Glendale, California 91205 for faster service call toll-free 1-800-736 3246

Recent and Selected Titles of Note

The most recent and noteworthy additions to NAASR's Armenian Book Clearing House offerings of publications in English and other Western foreign languages on Armenian and related subjects appear below. Figures in parentheses represent discounted prices for NAASR members in good standing with dues paid for the current calendar year.

Shipping charges are \$1 for the first book and 50¢ for each additional book. Special discounts are available for libraries and booksellers.

The Anonymous Story-Teller (Also Known as "Pseudo-Šapuh), translated with an introduction by Robert W. Thomson (offprint from the Revue des Études Arméniennes, Vol. XXI, 1988-89, Paris). Stories (often fabulous) dealing with the Artsruni noble House of Vaspurakan, providing a rare insight into popular traditions in the early middle ages. T182p, \$8.95 (\$7.95).

The Armenian Minority Problem, by Mary Mangigian Tarzian (University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies 11, Scholars Press, Atlanta). A groundbreaking study, completed in 1935, of the Armenian problem prior to World War I; the policies and activities of Turkey and the Allies from 1914 to 1919; the postwar settlements from Versailles to Lausanne; and critical evaluations and proposals. With foreword by Vartan Gregorian, annotated bibliography, and index. H472, \$49.95 (\$42.50).

The Armenian Version of Daniel, by S. Peter Cowe (University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies 9; Scholars Press, Atlanta). An analysis of the Armenian text for the biblical book of Daniel, with variant readings, and an attempt to identify the earliest stratum of the Armenian version, its progression into a second stratum, and the criteria for achieving a fully critical edition of the Armenian Bible. C68, \$64.95 (\$55.95).

A Captive of the Caucasus, by Andrei Bitov, translated from the Russian by Susan Brownsberger (Farrar Straus Giroux, New York). In the first half of this travel book ("Lessons of Armenia"), the Russian author provides flattering impressions of Armenia, its people, its alphabet, and its major sites, in the process raising general questions about ethnic identity and homeland. X324. \$23.00 (\$19.95).

Commentary on the Divine Liturgy, by Xosrov Anjewaci, translated with an introduction by S. Peter Cowe (Armenian Church Classics, St. Vartan Press, New York). The writings of this 10th century bishop (father of the illustrious mystical poet Grigor Narekaci) provide important data on the development of Armenian church theology over the first 500 years. Includes the classical Armenian text along with the English-language translation on facing pages. C67p, \$17.50 (\$15.95).

"The Convergent Aspects of the Armenian and Jewish Cases of Genocide: A Reinterpretation of the Concept of Holocaust," by Vahakn N. Dadrian (offprint from Holocaust and Genocide Studies, Vol. 3, No. 2, 1988, Pergamon Press, Oxford). An analysis of the common fate of Armenians and Jews, particularly as victims of a genocide whose perpetrators intended a "final solution," yields the conclusion that, in the eyes of both peoples, their experiences appear to be unique. H475p, \$5.00 (\$4.50).

Crossroads: Short Fiction by Armenian-American Writers, edited by Margaret Bedrosian and Leo Hamalian (Ashod Press, New York). A collection of short stories reflecting the varies voices, themes, and styles appearing in Armenian-American fiction, from the well-established writers such as William Saroyan and Leon Surmelian to the more contemporary writers Michael Casey and Peter Najarian (16 writers in all). T181p, \$15.00 (\$12.95).

Earthquake: Poems, by Lorne Shirinian (Mellen Poetry Series, vol. 16, Andrew Mellen Press, Lewiston, ME). Poems on various themes, most of them Armenian, by this Canadian-born Armenian author, who writes fiction and scholarly works. T184p, \$10.00 (\$8.95).

Friends in the World: the Education of a Writer: A Memoir, by Aram Saroyan (Coffee House Press, Minneapolis). A story of coming of age in America during the sixties and coming to grips with being the son of a famous father whose public image appeared to be the opposite of his private reality. X323p, \$11.95 (\$10.50).

From Humanism to Rationalism: Armenian Scholarship in the Nineteenth Century, by Rouben Paul Adalian (University of Pennsylvania, Armenian Texts and Studies 10, Scholars Press, Atlanta). A survey of the leading individuals, Armenian and non-Armenian, who developed the modern study of the Armenian language. Part 1 deals with the Mekhitarians of Venice and Part 2 with the Mekhitarians of Vienna. H476. \$34.95 (\$29.95).

Intimate Talk: Autobiographical & Critical Writings, Conversations, Letters & Translations from the Armenian, by Ara Baliozian, preface by Lawrence Terzian (Impressions, Publishers, Kitchener, Ontario, Canada). A collection of short articles by the outspoken Canadian-Armenian writer in which he shares his insights into works of world literature and his critique of Armenian institutions, particularly in the diaspora. X322p, \$9.95 (\$8.95).

Lion Woman's Legacy: An Armenian-American Memoir, by Arlene Voski Avakian, with afterword by Bettina Aptheker (Cross-Cultural Memoir Series, The Feminist Press, New York). A member of the Women's Studies faculty at the University of Massachusetts/Amherst records her coming to terms with an Armenian heritage that was alternately reassuring, confining, alienating, and, in the end, supportive of her personal struggle for self-discovery and liberation. Cloth, X320c, \$35.00 (\$29.95); paper, X320p, \$14.95 (\$12.95).

The Magical Pine Ring: Culture and the Imagination in Armenian-American Literature, by Margaret Bedrosian (Wayne State University Press, Detroit). An interdisciplinary examination of the continuing effects of cultural symbols, myths, and attitudes carried over from the Old World as manifested in the writings of ten Armenian authors in the United States, including Emmanuel Varandyan, Micharl J. Arlen, William Saroyan, Diana Der Hovanessian, and David Kherdian. T183, \$34.95 (\$29.95).

The Origins of the Ottoman Empire, by M. Fuad Köprülü, translated and edited by Gary Leiser (SUNY Series in the Social and Economic History of the Middle East, State University of

Film Foundation Videos

The NAASR Bookstore has become the exclusive distributor in the New England States of the videotapes produced by the Armenian Film Foundation in Thousand Oaks, Calif. These highly acclaimed films produced by J. Michael Hagopian are now available at discount to NAASR members in good standing. Contact the NAASR Armenian Book Clearing House for a full list with prices.

New York Press, Albany). A comprehensive account of the Turkish history of Anatolia in the 13th and 14th centuries and the major factors that led to the rise of the Ottomans; written by a leading Turkish scholar who made liberal use of Turkish sources. H473c, \$39.50 (\$33.50); H473p, \$12.95 (\$10.95).

The Soviet Nationality Reader: The Disintegration in Context, edited by Rachel Denber (Westview Press, Boulder). Essays by leading Western scholars on the historical development of the Soviet multiethnic state and specific problem areas, such as federalism, elites, economy, language policy, and nationalism. Includes an article by Ronald G. Suny, "Nationalism and Democracy in Gorbachev's Soviet Union: The Case of Karabagh." Cloth, H474c, \$52.00 (\$45.00); paper, H474p, \$21.50 (\$18.50).

Franz Werfel: A Life in Prague, Vienna & Hollywood, by Peter Stephan Jungk, translated from the German by Anselm Hollo (Grove Weidenfeld, New York). This engrossing biography of the author of The Forty Days of Musa Dagh describes the writing of this novel (based on the Armenian Genocide) against the backdrop of the rise of Hitler and National Socialism in Europe. Surveys the life of the author and particularly his relationship with his famous wife, Alma Mahler. X318, \$24.95 (\$21.50).

ALSO AVAILABLE

"The Catholicate of Cilicia: A Photographic Study, with Text and Photographs (Homage to H.H. Catholicos Karekin I Hovsepiantz), by Avedis Derounian (offprint, with revisions, from Armenian Affairs, Vol. 1, 1949). C69p, \$1.50 (\$1.25).

Journal of the Society for Armenian Studies, Vol. 5, 1990-91. X321p, \$20.00 (\$17.50).

NAASR Newsletter

ISSN 0890-3794



National Association for Armenian Studies and Research, Inc.

395 Concord Avenue Belmont, Massachusetts 02178 Telephone: (617) 489-1610

Barbara J. Merguerian

Director of Information and Publications